

О проведении российско-китайских консультаций по экспортному контролю и подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании сертификатов, удостоверяющих конечного пользователя и конечное применение импортируемых товаров

Постановление · № 1284 · от 26.11.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 26 ноября 1994 г. N 1284

г. Москва

О проведении российско-китайских консультаций
по экспортному контролю и подписании Протокола
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Китайской Народной Республики
о взаимном признании сертификатов, удостоверяющих конечного
пользователя и конечное применение импортируемых товаров
Правительство Российской Федерации постановляет:

Согласиться с предложением Министерства иностранных дел Российской Федерации, поддержанным Министерством внешних экономических связей Российской Федерации, Федеральной службой России по валютному и экспортному контролю и Государственным таможенным комитетом Российской Федерации, о проведении российско-китайских консультаций по экспортному контролю и подписании по их окончании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании сертификатов, удостоверяющих конечного пользователя и конечное применение импортируемых товаров. Одобрить проект указанного Протокола (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации Протокол, предусмотренный настоящим постановлением, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики о взаимном признании
сертификатов, удостоверяющих конечного пользователя и
конечное применение импортируемых товаров

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые
в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением содействовать принятию мер, направленных против распространения
оружия массового уничтожения и средств его доставки, а также технологии и специального опыта,
связанных с таким оружием,

основываясь на своих международных обязательствах,

принимая во внимание национальные правила контроля за экспортом и импортом товаров и
технологий двойного применения, установленные законодательством Российской Федерации и

Китайской Народной Республики,

желая стимулировать нормальное развитие торговли товарами и технологиями двойного применения между двумя государствами на основе принципов равенства и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

1. Организация-импортер (далее именуется - импортер) одной Стороны предоставляет организации-экспортеру (далее именуется - экспортер) другой Стороны документ (документы), удостоверяющий (удостоверяющие) конечного пользователя и конечное применение импортируемых товаров и технологий, находящихся под экспортным контролем в стране экспортера, и содержащий (содержащие) гарантии, что эти товары и технологии будут ввезены в страну импортера, будут находиться под контролем страны импортера, использоваться исключительно конечным пользователем в заявленных целях, не будут реэкспортироваться в третьи страны без разрешения соответствующих государственных органов страны импортера, а также другие обязательства, предусмотренные национальным законодательством по экспортному контролю страны экспортера. Понимается, что разрешение на реэкспорт выдается государственным органом страны импортера при наличии официального согласия на реэкспорт организации-экспортера, подтвержденного соответствующим государственным органом его страны.

2. В соответствии с законодательством Российской Федерации российским импортером предоставляются китайскому экспортеру три документа на импорт из Китайской Народной Республики товаров и технологий, находящихся под контролем Китайской Стороны.

Официальные наименования таких документов - Российский импортный сертификат, Сертификат подтверждения доставки и Сертификат конечного пользователя.

Российский импортный сертификат содержит сведения об импортере, экспортере, о наименовании импортируемых товаров (технологий), их количестве и стоимости и удостоверяет, что эти товары и технологии будут ввезены в Российскую Федерацию и не будут направлены в другое место назначения.

Российский импортный сертификат выдается при предоставлении конечным пользователем документа, указывающего конечное применение импортируемых товаров и технологий и содержащего обязательства, что эти товары и технологии будут использоваться исключительно в заявленных целях и не будут реэкспортированы в третьи страны без разрешения соответствующих федеральных органов исполнительной власти Российской Федерации.

Российская Сторона уполномочивает Министерство внешних экономических связей Российской Федерации подписывать и выдавать Российский импортный сертификат.

Российский импортный сертификат представляется в государственные органы Китайской Народной Республики не позднее 6-месячного срока с даты его подписания.

Сертификат подтверждения доставки выдается после перемещения импортируемых товаров и технологий через Государственную границу Российской Федерации и удостоверяет, что эти товары и технологии ввезены в Российскую Федерацию и будут находиться под контролем федеральных органов исполнительной власти Российской Федерации.

Сертификат подтверждения доставки содержит сведения об импортере, экспортере, о номере Российского импортного сертификата и дате его подписания, номере и дате грузовой таможенной декларации, наименовании импортированных товаров (технологий), их количестве и стоимости. Российская Сторона уполномочивает Государственный таможенный комитет Российской Федерации подписывать и выдавать Сертификат подтверждения доставки.

Российский импортный сертификат и Сертификат подтверждения доставки считаются действительными только тогда, когда они подписаны уполномоченными лицами и скреплены специально используемыми печатями.

Сертификат конечного пользователя содержит сведения об экспортере, о потребителе импортируемых товаров и технологий, их наименовании, месте установки и (или) использования,

конечном использовании. Кроме того, в данном документе содержится обязательство об использовании товаров и технологий только в заявленных целях и о недопущении их реэкспорта в третьи страны без разрешения соответствующих федеральных органов исполнительной власти Российской Федерации.

Сертификат конечного пользователя подписывается российским потребителем импортируемых товаров и технологий и заверяется его печатью. Российский импортный сертификат и Сертификат конечного пользователя являются основанием для решения Китайской Стороной вопросов оформления экспортных документов.

3. Китайская Сторона уполномочивает Министерство внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества Китайской Народной Республики подписывать и выдавать документ на импорт из Российской Федерации товаров и технологий, находящихся под контролем Российской Стороны. Официальное наименование такого документа - Сертификат конечного пользователя и конечного применения. Он включает в себя сведения об импортере, экспортере, о конечном пользователе, конечном применении, шифр коммерческого контракта, дату подписания контракта, а также название, количество и стоимость импортируемого товара. Кроме того, в данном документе содержится обязательство о недопущении реэкспорта импортируемого товара в третьи страны и об использовании его только в Китайской Народной Республике. Сертификат конечного пользователя и конечного применения считается имеющим силу после того, как он подписан уполномоченным представителем Министерства внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества Китайской Народной Республики и скреплен специально используемой печатью.

4. Оформление указанных в настоящем Протоколе документов производится в полном соответствии с требованиями законодательства обоих государств, а также с их международными обязательствами. Импортер официально запрашивает государственные органы своей страны об оформлении соответствующих документов и после завершения оформления передает их в страну экспортера. Страна экспортера после получения документов от страны импортера в возможно короткие сроки выполняет процедуры их рассмотрения, связанные с экспортными лицензиями.

5. В целях своевременного решения проблем, которые могут возникнуть в торговле товарами и технологиями двойного применения, Стороны поддерживают необходимые связи, включающие обмен информацией, разъяснение отдельных вопросов, проведение встреч.

Совершено в г. Пекине ____ декабря 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Китайской Народной
Республики
